**CIELE A VÝSTUPY VZDELÁVANIA**

**Vysoká škola:** *Prešovská univerzita v Prešove*

**Fakulta/pracovisko:** Centrum jazykov a kultúr národnostných menšín

**Typ študijného programu:** prekladateľský kombinačný program

**Názov študijného programu:** *Maďarský jazyk a kultúra (v kombinácií)*

**Názov študijného odboru:** filológia

**Stupeň vysokoškolského štúdia:** 2.

**Forma štúdia:** denná

**Metóda štúdia:** prezenčná

**Výstupy vzdelávania**

**Profilový predmet: *9UMJK/PODT/22 Preklad odborných textov***

**Odporúčaný semester: 1.**

* *v rámci predmetu sa študent pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy*
* *precvičujú a syntetizujú poznatky z translatológie,*
* *študenti sa pripravujú na hodnotenie jazykovej kultúry z pohľadu jazykových noriem maďarského jazyka,*
* *študenti sa oboznámia aj s prekladom krátkych odborných textov rôzneho typu a štýlu,*
* *interpretujú počutý odborný text,*
* *rozširujú slovnú zásobu,*
* *osvoja si praktické návyky v prekladaní odborných textov,*
* *naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického/nemeckého/ukrajinského/rusínskeho (atď.) jazyka a späť,*
* *študenti si môžu precvičiť aj prekladateľské zručnosti pri práci s textom,*
* *dokážu samostatne interpretovať a prekladať odborné texty a rozvíjajú kritickú analýzu preložených textov.*

**Profilový predmet: *9UMJK/KONT/22 Konzekutívne tlmočenie***

**Odporúčaný semester: *1.***

* *študenti aplikujú techniky konzekutívneho tlmočenia,*
* *na hodinách absolvujú tlmočenie krátkych a dlhších textov pomocou i bez pomoci tlmočníckeho zápisu (notácie),*
* *študent dokáže preložiť odborné i neodborné texty z jedného jazyka do druhého pomocou i bez pomoci notácie,*
* *zdokonaľuje pamäť pomocou asociačných cvičení zameraných na rozvoj krátkodobej pamäte,*
* *rozširuje slovnú zásobu,*
* *je schopný skrátiť počutý text do slovesného zápisu.*

**Profilový predmet: *9UMJK/SIMT/22 Simultánne tlmočenie***

**Odporúčaný semester: *2.***

* *študenti sa pripravujú na simultánne tlmočenie do materinského jazyka s využitím poznatkov nadobudnutých na seminároch a predchádzajúcich hodinách teórie tlmočenia bez kabíny a v kabíne,*
* *precvičujú a syntetizujú poznatky z translatológie,*
* *študenti sa oboznámia s tlmočením dlhších a náročných odborných textov rôzneho typu a štýlu,*
* *osvoja si praktické návyky v simultánnom tlmočení,*
* *upevňujú zručnosti pre simultánne tlmočenie odborného textu s využitím poznatkov nadobudnutých na seminároch odborného jazyka,*
* *naučia sa použiť techniky a stratégie tlmočenia do maďarského jazyka a späť,*
* *dokážu samostatne tlmočiť odborné texty*

**Profilový predmet: *9UMJK/PTODT/22 Preklad a tlmočenie odborných textov***

**Odporúčaný semester: *2.***

* *študent sa pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy*
* *precvičujú a syntetizujú poznatky z translatológie,*
* *študenti sa oboznámia aj s prekladom dlhších a náročných odborných textov rôzneho typu a štýlu,*
* *sú schopní vytvoriť resumé počutého odborného textu a interpretovať,*
* *rozširujú slovnú zásobu,*
* *osvoja si praktické návyky v prekladaní odborných textov,*
* *upevňujú zručnosti pre konzekutívne tlmočenie odborného textu s využitím poznatkov nadobudnutých na seminároch odborného jazyka,*
* *naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického/nemeckého/ukrajinského/rusínskeho (atď.) jazyka a späť,*
* *dokážu samostatne interpretovať a prekladať odborné texty a rozvíjajú kritickú analýzu preložených textov.*

**Profilový predmet: *9UMJK/PLUT1/22 Preklad literárnych a umeleckých textov 1***

**Odporúčaný semester: *2.***

* *v rámci predmetu sa študent pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy*
* *precvičujú a syntetizujú poznatky z lexikológie, paradigmatickej a syntetickej morfológie, syntaxe a štylistiky, kontrastívnej jazykovedy a literárnej komparatistiky,*
* *študenti sa pripravujú na hodnotenie jazykovej kultúry z pohľadu jazykových noriem maďarského jazyka,*
* *študenti sa oboznámia aj s prekladom krátkych odborných alebo literárnych textov rôzneho typu, ako napríklad publicistické texty, korešpondencia atď.,*
* *interpretujú aj literárnovedné a umelecké texty,*
* *osvoja si praktické návyky v prekladaní diel vybraných spisovateľov maďarskej literatúry,*
* *naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického a späť.*
* *študenti si môžu precvičiť aj prekladateľské zručnosti pri práci s textom,*
* *prakticky zvládnu preklad, rozvíjajú kritickú analýzu preloženého textu.*

**Profilový predmet: *9UMJK/PLUT2/22 Preklad literárnych a umeleckých textov 2***

**Odporúčaný semester: *3.***

* *v rámci predmetu sa študent pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy*
* *precvičujú a syntetizujú poznatky z lexikológie, paradigmatickej a syntetickej morfológie, syntaxe a štylistiky, kontrastívnej jazykovedy a literárnej komparatistiky,*
* *študenti sa pripravujú na hodnotenie jazykovej kultúry z pohľadu jazykových noriem maďarského jazyka,*
* *študenti sa oboznámia aj s prekladom krátkych odborných alebo literárnych textov rôzneho typu, ako napríklad publicistické texty, korešpondencia atď.,*
* *interpretujú aj literárnovedné a umelecké texty,*
* *osvoja si praktické návyky v prekladaní diel vybraných spisovateľov maďarskej literatúry,*
* *naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického a späť.*
* *študenti si môžu precvičiť aj prekladateľské zručnosti pri práci s textom,*
* *prakticky zvládnu preklad, rozvíjajú kritickú analýzu preloženého textu.*